

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 90 (1963)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Pages vaudoises

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Communiqué officiel  
de l'Association vaudoise  
des amis du patois*

*Au cours de l'assemblée générale de Gryon du 19 mai, où a régné une bonne ambiance, notre cher ami, M. René Badoux, a été nommé membre du comité, en remplacement du regretté Oscar Pasche ; notre secrétaire, Mme Marie Diserens, remplacera le défunt au Conseil des patoisants romands, et M. Badoux lui succédera comme délégué à la Fédération des patoisants romands.*

*Qu'ils reçoivent nos félicitations et encore merci à M. R. Badoux pour toute la peine qu'il a prise*

*pour l'organisation de la journée de Gryon.*

## **Petit Dictionnaire vaudois (français, patois)**

*La vente continue et le succès est un bel encouragement pour ceux qui se sont occupés de la rédaction et de l'édition de cet ouvrage.*

*Il ne faut cependant pas oublier que nous avons encore à vendre des exemplaires de la « Grammaire du patois » de la Forclaz, du « Petit Chansonnier » et de « Por la Veillâ ».*

*L'adresse reste la même : chemin du Parc-de-Valency 11, Lausanne.  
Ad. Decollongny.*

## **Déso lou ceresi**

*par René Badoux*

*S'appelâve Fanchon,  
avâi à nom Branon.*

*Irant tî dou dû Tsalande freppâ  
et grellhîvant d'einvia dè lau mariâ*

*Lan-deri-ra la-rigarette,  
Lan deri-dera.*

\*

*Sâ-tou ? Lè lou fori, lè lou dâo saillifrou,  
lou sailli que no fâ trè-tî on bocon fou !  
Clliérent lè pecosî, tot dzaunè dein lou prâ,  
clliérent lè ceresi, tot bllian quemin la nâ.  
Ai z'adzè, âi tsan, âi bou, et dè tî lè brantzâdzè  
lè z'ozî fant oûrè lâo tant galé ramâdzo.  
Ma oï, ma bin sû, tsermalâre, tsermalâ,  
ma oï, ma bin sû, lè lau bin tein d'amâ !*

*Etâi-te pè Maôdon,  
Tsavanne âobin Ursy ?  
Etâi-te pè Ouron,  
Vele âobin Tsatî ?*

*Vu frémâ que l'étion dè pè la Brouïe,  
dè clli galé pay tot roveillein dè dzouïe.  
Vu frémâ que l'étion pâ dè San-Domingue,  
que l'étion dâo pay dè Monsu Kisselingue.*

\*

*Lè maïentsè, vè la né : « E-te pâ la Fanchon » ?  
Lou pindzon âo corbé : « E-te pâ lou Branor,  
Déchu lou petit ban, déso lou ceresi » ?  
I-e sè tignant lè man, lou tieu trè-to flliori :  
« T'âmou tant, ma tant dâoce ; baillè-mè on baison » !  
« Hem ! rebaille-me lou ! T'âmou tant, mon Branor » !  
Po lè z'oûre, sè catsive lou gai ransignolet ;  
sè catsive la lene, ma guegnive d'on get.*

\*

*Ma lou bounheu dè z'on fâ dè dzalâo adhî !  
Ao velâdzo viquessâi on villhiou cordagni,  
on tot pouet refregnu ! Déso lou ceresi,  
dè vére clliau dzouvene, cein lou fasâi croussi !*

*« Acuta, Gottlièbe ! Oquie mè grâve, appreinti.  
T'âodri aprî medzi, à la né, t'aguellhi  
déchu lou ceresi. Tè baillèrè dou franc  
po mè dere cein que fant inque déso. Verstande ! »*

\*

*Ire pâ dè Mâodon,  
d'Ouron âobin dè Maracon.  
Etâi-te d'Einglebergue,  
dè Frutigue âobin d'Aarbergue ?*



bien conseillé - bien assuré

« *Ia-wohl, badron ! Gombris !* » que fâ lou Gottlièbe.  
(Ah ! mè rassovîgne ; l'étâi dè Gouguichebergue !)

\*

*Et dévan tiè la lene sè mettè à guegni  
derrâi lou Moléson âobin la Deint-de-Lys,  
vâi-quie mon Gottlièbe bin catsi dein lè ran,  
quemin on grô petou, quemin on lutséran,  
et... Et*

*S'appelâve Fanchon,  
avâi à nom Branor.*

*Irant tî dou dû Tsalande freppâ  
et grellhîvant d'einvia dè lau mariâ  
Lan-deri-ra la-rurette,  
Lan-deri-dera.*

— — —

« *Lou dessande que vint, sarein tî dou mariâ,  
desâi à sa bouéba lou galé tsermalâ.  
Et pu... pâo-t-îtrè bin... veye dzo, l'an que vint,  
Fanchon que va brecî on dzeinti brelurin !* »

« *Oh ! desâi la tsermalâre, rodze qu'on grattatiu,  
mè rédzouïe tot pllien, ma fûdrâi dè z'étiu !  
Ai dzouvene ménâdzè cein baille dè couson...  
Ma vâo prâo no z'aidhî, Clli que lè lé d'amor !* »

\*

*Dè ma via dè mè dzo ! E-te lou lutséran,  
è-te lou pouet petou que fâ tot clli boucan ?  
« Moi, helfez fos enfants ? Potz touzig ma foi non !  
Chè peux pâ, moi : Teux franc m'a tonné le badron !* »

*Avoué on détertin que vo z'einsordollhie,  
vâi-quie mon Gottlièbe, mon coo que dépetoille  
avau lou ceresi, et s'ein va, pouéta mene,  
solet, désô la lene, la lene que reguene !*

\*

*S'appelâve Fanchon,  
avâi à nom Branor.*

*Irant tî dou dû Tsalande freppâ  
et grellhîvant d'einvia dè lau mariâ  
Lan-deri-ra la-rurette,  
Lan-deri-dera.  
You !*

*Fréderi dè la Résse*